

# F Ó R U M

L I N G U Í S T I C O

REVISTA DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGÜÍSTICA DA UFSC

FLORIANÓPOLIS - VOLUME 17 - NÚMERO ESPECIAL - JUN. 2020.







**EDITOR-CHEFE / EDITOR JEFE / EDITOR-IN-CHIEF**

**Atilio Butturi Junior - UFSC, Florianópolis, BR**

**EDITORES EXECUTIVOS / EDITORES EJECUTIVOS / EXECUTIVE EDITORS**

**Edair Maria Görski . UFSC, Florianópolis, BR | Izabel Christine Seara . UFSC, Florianópolis, BR | Leandra Cristina de Oliveira . UFSC, Florianópolis, BR | Maria Inez Probst Lucena . UFSC, Florianópolis, BR | Núbia Ferreira Rech . UFSC, Florianópolis, BR | Rodrigo Acosta Pereira . UFSC, Florianópolis, BR | Rosângela Pedralli . UFSC, Florianópolis, BR | Sandro Braga . UFSC, Florianópolis, BR**

**EDITORES ASSISTENTES / EDITORES ADJUNTOS / ASSISTANT EDITORS**

**Agata Lechner. UFSC, Florianópolis, BR | Aline Aline Francieli Thessing. UFSC, Florianópolis, BR | Amanda Machado Chraim . UFSC, Florianópolis, BR | Anderson Jair Goulart. UFFS, Erechim, BR | Camila de Almeida Lara. UFSC, Florianópolis, BR | Eric Duarte Ferreira . UFFS, Chapecó, BR | Lygia Barbachan Schmitz. UFSC, Florianópolis, BR | Nathalia Müller Camozzato. UFSC, Florianópolis, BR | Nelly Andrea Guerrero Bautista , Florianópolis, BR | Priscila de Souza UFSC, Florianópolis, BR | Suziane da Silva Mossmann- UFSC, Florianópolis, BR**

## CONSELHO EDITORIAL / CONSEJO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD

Adail Ubirajara Sobral . UCPEL, Pelotas, BR | **Adelaide Hercília Pescatori Silva** . UFPR, Curitiba, BR | Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão . UFSC, Florianópolis, BR | **Aleksandra Piasecka-Till** . UFPR, Curitiba, BR | Ana Demeurt . University of Cape Town, África do Sul | **Angela Bustos Kleiman** . UNICAMP, Campinas, BR | Ani Carla Marchesan . UFFS, Chapecó, BR | **Benedito Gomes Bezerra** . UFP, Recife, BR | Benjamin Meisnitzer, Johannes Gutenberg Universität Mainz, GER | **Bento Carlos Dias da Silva** . UNESP, Araraquara, BR | Charles Briggs . UC Berkeley, EUA | **Christina Abreu Gomes** . UFRJ, Rio de Janeiro, BR | Cláudia Regina Brescancini . PUCRS, Porto Alegre, BR | **Dóris de Arruda C. da Cunha** . UFPE, Recife, BR | Dulce do Carmo Franceschini . UFU, Uberlândia, BR | **Edwiges Maria Morato** . UNICAMP, Campinas, BR | Eleonora Albano . UNICAMP, Campinas, BR | **Eliana Rosa Sturza** . UFSM, Santa Maria, BR | Elisa Battisti . UFRGS, Porto Alegre, BR | **Fábio José Rauén** . UNISUL, Tubarão, BR | Fernanda Coelho Liberali . PUC-SP, São Paulo, BR | **Francisco Alves Filho** . UFPI, Terezina, BR | Gabriel de Ávila Othero . UFRGS, Porto Alegre, BR | **Georg A Kaiser**, Universität Konstanz, GER | Heloísa Pedroso de Moraes Feltes . UCS, Caxias do Sul, BR | **Heronides M. de Melo Moura** . UFSC, Florianópolis, BR | Jane Quintiliano Silva . PUCMINAS, Belo Horizonte, BR | **Jerry Lee**, University of California at Irvine, EUA | João Carlos Cattelan . UNIOESTE, Cascavel, BR | **João Wanderley Geraldi** . UNICAMP, Campinas, BR | José Luís da Câmara Leme . Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, PT | **Leonor Scliar Cabral** . UFSC, Florianópolis, BR | Letícia Fraga . UEPG, Ponta Grossa, BR | **Lilian Cristine Hübner** . PUCRS, Porto Alegre, BR | Lucília Maria Sousa Romão . USP, Ribeirão Preto, BR | **Luiz Francisco Dias** . UFMG, Belo Horizonte, BR | Lurdes Castro Moutinho . Univ. de Aveiro, Aveiro, PT | **Marci Fileti Martins** . UNIR, Campus Guajara-Mirim, BR | Marco Jacquemet . University of San Francisco, EUA | **Maria Cristina da Cunha Pereira Yoshioka** – PUCSP, São Paulo, BR | Maria Cristina Lobo Name . UFJF, Juiz de Fora, BR | **Maria de Lourdes Dionísio**, Centro de Investigação em Educação, Universidade do Minho, PT | Maria Izabel Santos Magalhães . UNB, UFC, Fortaleza, BR | **Maria Margarida M. Salomão** . UFJF, Juiz de Fora, BR | María Ángeles Sastre Ruano, Universidad de Valladolid, ESP | **Mariangela Rios de Oliveira** – UFF, Niterói, BR | **Marígia Ana de Moura Aguiar** . UNICAP, Recife, BR | Marta Cristina Silva – UFJF, Juiz de Fora, BR | **Mary Elizabeth Cerutti-Rizzatti** . UFSC, Florianópolis, BR | Morgana Fabíola Cambrussi . UFFS, Chapecó, BR | **Nicanor Nicanor Rebolledo Recendiz** . Universidad Pedagógica Nacional, Cidade do México, MX | Nívea Rohling da Silva . UFTPR, Curitiba, BR | **Rainer Enrique Hamel** . Univ. Autónoma Metropolitana, Cidade do México, MX | Rosângela Hammes Rodrigues . UFSC, Florianópolis, BR | **Sinfree Makoni**, Universidade Estadual da Pennsylvania, EUA | Solange Coelho Vereza . UFF, Niterói, BR | **Telisa Furlanetto Graeff** . UPE, Passo Fundo, BR | **Tommaso Milani**, University of Gothenburg, Suécia | Tony Berber Sardinha . PUC-SP, São Paulo, BR | **Vânia Cristina Casseb Galvão** . UFG, Goiânia, BR | Wander Emediato de Souza . UFMG, Belo Horizonte, BR

## IMAGEM DA CAPA / IMAGEN DE LA PORTADA / COVER IMAGE

Dalton Paula, 'Zeferina' (2018), óleo sobre tela  
MASP – Brasil

## DESIGN GRÁFICO / TAPA Y DISEÑO GRÁFICO / COVER AND GRAPHIC DESIGN

Pedro P. V. – Florianópolis, Brasil

**SUMÁRIO / TABLA DE CONTENIDOS / TABLE OF CONTENTS**

---

**APRESENTAÇÃO / PRESENTACIÓN / PRESENTATION**

4766

ATILIO BUTTURI JUNIOR

## ARTIGO / ARTÍCULO / ARTICLE

---

**DEL LÉXICO A LA DEIXIS SOCIAL: REFLEXIONES SOBRE LAS FORMAS DE TRATAMIENTO EN EL ÁMBITO DE LA TRADUCCIÓN** | *From lexicon to social deixis: reflections on the forms of address in translation* | *Do léxico à deixis social: reflexões sobre as formas de tratamento no âmbito da tradução* 4770

LEANDRA CRISTINA DE OLIVEIRA

---

**PELA COMPLEMENTARIDADE DE ABORDAGENS LINGÜÍSTICO-ENUNCIATIVAS, REFERENCIAIS E POLIFÔNICAS PARA O ESTUDO DE TEXTOS NARRATIVOS** | *Por la complementariedad de los enfoques lingüístico-enunciativo, referenciales y polifónicos para el estudio de textos narrativos* | *For the complementarity of linguistic-enunciative, referential and polyphonic approaches to the study of narrative texts* 4787

GUSTAVO XIMENES CUNHA

---

**DO PENSAMENTO BENVENISTIANO À PRÁTICA DE REVISÃO TEXTUAL: REFLEXÕES TEÓRICAS PERTINENTES AO REVISOR** | *Del pensamiento benvenistiano a la práctica de revisión textual: reflexiones teóricas pertinentes al revisor* | *From the Benvenistian thought to the practice of textual review: theoretical reflections relevant to the reviewer* 4806

AROLDO GARCIA DOS ANJOS, DAIANE NEUMANN E MAYARA ESPINDOLA LEMOS

---

**IMAGINÁRIO E IDENTIFICAÇÃO NO DISCURSO SOBRE DONALD TRUMP: ANÁLISE DO FUNCIONAMENTO DE CAPAS DAS REVISTAS EXAME E ISTOÉ** | *Imaginario e identificación en el discurso sobre Donald Trump: análisis del funcionamiento de portadas de las revistas Exame e IstoÉ* | Imaginary and identification in the discourse about Donald Trump: analysis of the functioning of the covers of journals *Exame* and *IstoÉ* 4815

FÁBIO ELIAS VERDIANI TFOUNI E EVANDRA GRIGOLETTO

---

**A IGREJA CATÓLICA E OS SUJEITOS NEGROS DO CICLO DO MARABAIXO: UMA MAQUINARIA DISCURSIVA OPERANDO PRÁTICAS CONFLITANTES** | *La iglesia católica y los sujetos negros del ciclo de Marabaixo: una maquinaria discursiva que opera prácticas conflictivas* | The Catholic Church and the black subjects of the ciclo do Marabaixo: a discursive machinery operating conflicting practices 4831

EDNALDO TARTAGLIA

---

**A LINGUAGEM DE UMA FRAUDE: ANÁLISE DAS FALSAS CONFISSÕES ATRIBUÍDAS AOS IRMÃOS NAVES** | *El lenguaje de un fraude: análisis de las falsas confesiones atribuidas a los hermanos Naves* | The language of a fraud: analysis of the false confessions attributed to the Naves brothers 4844

EVANDRO L. T. P. CUNHA E CÉSAR NARDELLI CAMBRAIA

---

**A MOTIVAÇÃO PARA A PROPOSIÇÃO DE PESQUISAS POR PESQUISADORES DE LINGÜÍSTICA: UMA ANÁLISE SOCIORRETÓRICA** | *La motivación para las propuestas de investigaciones por investigadores de lingüística: un análisis socio-retórico* | The motivation for proposing research by Linguistic researchers: a socio-rhetorical analysis 4860

FRANCISCO ALVES FILHO E CAROLINA ÁUREA CUNHA RIO LIMA



---

**PRÁTICAS MULTILETRADAS POTENCIALIZADAS COM USO DAS TECNOLOGIAS DIGITAIS NO CONTEXTO DO PROFLETRAS/REGIÃO CENTRO-OESTE** | *Prácticas de alfabetización múltiple potencializadas con el uso de las tecnologías digitales en el contexto del PROFLETRAS/REGIÓN CENTRO OESTE* | Potentialized multiliteracy practices with the use of digital technologies in the PROFLETRAS/MIDWEST REGION/BRAZIL CONTEXT 4878

ALBINA PEREIRA DE PINHO SILVA, LEANDRA INES SEGANFREDO SANTOS E RUBERVAL FRANCO MACIEL

---

**LINGUAGEM E FORMAÇÃO DE CONCEITOS: UMA LEITURA A PARTIR DA ESCOLA DE VIGOTSKI** | *Lenguaje y formación de conceptos: una lectura a partir de la escuela de Vigotski* | Language and concept development: a reading from the Vigotski school 4895

ANTONIO DÁRIO LOPES JÚNIOR, BETÂNIA MOREIRA DE MORAES E RUTH MARIA DE PAULA GONÇALVES

---

**O PADRÃO FRASAL [TREM + ADJETIVO] SOB A PERSPECTIVA DA GRAMÁTICA DE CONSTRUÇÕES** | *La secuencia fraseológica [trem + adjetivo] desde la perspectiva de la Gramática de Construcciones* | The phrasal pattern [trem + adjective] from the perspective of the Construction Grammar 4909

ALÉXIA TELES DUCHOWNY E PAOLA SANTOS LIMA SOARES

## ENSAIO / ENSAYO / ESSAY

- 
- EM PROL DE TEXTOS MULTIMODAIS NO CONTEXTO ESCOLAR:QUAIS, COMO E  
POR QUÊ? | *A favor del trabajo con textos multimodales en el contexto escolar: ¿cuáles,  
cómo y por qué?* | In favor of multimodal texts in a classroom environment: what, how  
and why? 4919

CLÁUDIA REGINA PONCIANO FERNANDES

## RESENHA / REVISIÓN / REVIEW

- 
- ADORNO, G.; MODESTO, R.; FERRAÇA, M.; BENAYON, F.; ANJOS, L.; OSTHUES, R..  
(org.). **O discurso nas fronteiras do social**: uma homenagem à Suzy Lagazzi – volume  
2. Campinas, SP: Pontes Editores, 2019. 363p. 4928

MATHEUS FRANÇA RAGIEVICZ